

32001R0089

18.1.2001

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 14/16

**IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 89/2001
tas-17 ta' Jannar 2001**

li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72 li jistabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 dwar l-applikazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà soċjali lejn persuni mpjegati, persuni li jahdmu għall-rashom u għall-membri tal-familji tagħhom li jiċċaqilqu fi hdan il-Komunità

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72 tal-21 ta' Marzu 1972 li jistabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 dwar l-applikazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà soċjali lejn persuni mpjegati, persuni li jahdmu għall-rashom u għall-membri tal-familji tagħhom li jiċċaqilqu fi hdan il-Komunità ⁽¹⁾, kif l-ahhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1399/1999 ⁽²⁾, u partikolarment l-Artikolu 122 tiegħu,

Billi:

- (1) Ċerti Stati Membri jew l-awtoritajiet kompetenti tagħhom resqu talba għall-emendi għall-Anness tar-Regolament (KEE) Nru 574/72.
- (2) Dawn l-emendi jirriżultaw minn deċiżjonijiet mehudha mill-Istati Membri jew mill-Istati Membri kkonċernati jew mill-awtoritajiet kompetenti tagħhom li huma responsab-

bli għall-implimentazzjoni tal-leġislazzjoni tas-sigurtà soċjali bi qbil mal-liġi Komunitarja.

- (3) Inkisbet l-opinjoni unanima tal-Kummissjoni Amministrattiva dwar is-Sigurtà Soċjali għall-Ħaddiema Emigranti,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Annessi 1 sa 5, u l-Anness 10, tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 huma emendati kif muri fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-20 ġurnata wara il-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fis-17 ta' Jannar 2001.

Għall-Kummissjoni

Anna DIAMANTOPOULOU

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 74, tas-27.3.1972, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 164, tat-30.6.1999, p. 1.

ANNEX

1. L-Anness 1 huwa emendat kif ġej:

It-Taqsima "O. RENJU UNIT" hija emendata kif ġej:

 - (i) Il-punt 1b li ġej jiżdied:

"1b. Il-Kummissjarji tat-Taxxi Nterni jew ir-rappreżentant uffiċjali tagħhom, Londra."
 - (ii) Il-punt 5 jinbidel b'dan li ġej:

"5. Is-Segretarju Ewlieni, Affarijiet Soċjali, Ġibiltà".
 - (iii) Il-punt 6 jinbidel b'dan li ġej:

"6. L-Eżekuttiv Ewlieni ta' l-Awtorità tas-Sahħa ta' Ġibiltà".

2. L-Anness 2 huwa emendat kif ġej:
 - (a) It-Taqsima "Ċ. IL-ĠERMANJA" hija emendata kif ġej:

Il-punt 3 jinbidel b'dan li ġej:

"3. Assigurazzjoni tax-xjuhija għall-bdiewa:	Gesamtverband der landwirtschaftlichen Alterskassen (Assoċjazzjoni Nazzjonali ta' Fondi Agrikoli għax-Xjuhija), Kassel"
--	---
 - (b) It-Taqsima "D. SPANJA" hija emendata kif ġej:

Il-punt 6 huwa emendat kif ġej:

<p>"(a) Għax-xjuhija, mewt (inklużi l-Pensjonijiet ta' l-orfni) u l-pensjonijiet ta' l-invalidità:</p>	Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas Ministerio de Economía y Hacienda (Direttorat-Generali għall-ispejjeż tal-Personal u l-Pensjonijiet Pubbliċi, Ministeru ta' l-Ekonomija u l-Kummerċ)
<p>(b) Għall-għarfien ta' benefiċċji ta' invalidità maġġuri u l-benefiċċji għal wild dipendenti b'disabilità:</p>	La Mutualidad General Judicial (Fond Ġudizzjarju generali għall-assigurazzjoni tal-benefiċċji reciproki), Madrid"
 - (ċ) It-Taqsima "O. IR-RENJU UNIT" hija emendata kif ġej:

Fil-punt 2. it-tielet inċiż jinbidel b'dan li ġej:

"- Ġibiltà: Is-Segretarju Prinċipali, Affarijiet Soċjali, Ġibiltà".

3. L-Anness 3 huwa emendat kif ġej:
 - (a) It-Taqsima "C. IL-ĠERMANJA" hija emendata kif ġej:

Il-punt 4 jinbidel b'dan li ġej:

"4. Assigurazzjoni tax-xjuhija għall-bdiewa:	Gesamtverband der landwirtschaftlichen Alterskassen (Assoċjazzjoni Nazzjonali tal-Fondi Agrikoli għax-Xjuhija), Kassel"
--	---
 - (b) It-Taqsima "J. L-OLANDA" hija emendata kif ġej:

Il-Punt 3(b) jinbidel b'dan li ġej:

"(b) negozjati mal-Belġju:	Bureau voor Belgische Zaken, Breda"
----------------------------	-------------------------------------
 - (ċ) It-Taqsima "O. IR-RENJU UNIT" hija emendata kif ġej:
 - (i) Fil-punt 1, it-tieni inċiż jinbidel b'dan li ġej:

"- Ġibiltà: L-Awtorità tas-Sahħa ta' Ġibiltà, 17 Johnstone's Passage, Ġibiltà".

- (ii) Il-punt 2 jinbidel b'dan li ġej:
- “2. Benefiċċji ta' flus (apparti milli benefiċċji tal-familja):
- Il-Gran Brittanja: Department of Social Security, Benefits Agency, (Id-Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali, Aġenzija tal-Benefiċċji) Pensions and Overseas Benefits Directorate, (Id-Direttorat tal-Pensjonijiet u l-Benefiċċji Esteri) Newcastle upon Tyne NE98 1BA
- L-Irlanda ta' Fuq: Department of Health and Social Services, (Id-Dipartiment tas-Sahha u s-Servizzi Soċjali) Northern Ireland Social Security Agency, (L-Aġenzija tas-Sigurtà Soċjali ta' l-Irlanda ta' Fuq) Network Support Branch, (Fergha dwar il-Qafas ta' Sostenn) Overseas Benefits Unit, (Taqsimha tal-Benefiċċji Esteri) Castle Buildings, Belfast BT4 3SP
- Ġibiltà: Department of Social Services, (Dipartiment tas-Servizzi Soċjali) 23 Mackintosh Square, Gibraltar”
- (iii) Fil-punt 3. it-tielet inċiż jinbidel b'dan li ġej:
- “-Ġibiltà: Department of Social Services, (Dipartiment tas-Servizzi Soċjali) 23 Mackintosh Square, Gibraltar”
4. L-Anness 4 huwa emendat kif ġej:
- (a) It-Taqsima “C. IL-ĠERMANJA” hija emendata kif ġej:
- (i) Il-punt 5a li ġej jiżded:
- “5a. Pensjonijiet ta' l-Impjegati taċ-Ċivil: Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Uffiċju Federali ta' l-Assigurazzjoni għall-Impjegati Klerikali), Berlin”
- (ii) Il-punt 6 jinbidel b'dan li ġej:
- “6. Assigurazzjoni tax-xjuhija għall-bdiewa: Gesamtverband der landwirtschaftlichen Alterskassen (Asocjazzjoni Nazzjonali ta' Fondi Agrikoli dwar ix-xjuhija), Kassel”
- (b) It-Taqsima “D. SPANJA” hija emendata kif ġej:
- Il-punt 7 huwa emendat kif ġej:
- “(a) Għax-xjuhija, mewt (inklużi l-Pensjonijiet ta' l-orfni) u l-Pensjonijiet ta' l-invalidità: Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas Ministerio de Economía y Hacienda (Direttorat-Ġenerali għall-Ispejjeż tal-Personal u l-Pensjonijiet Pubbliċi, Ministeru ta' l-Ekonomija u l-Kummerċ)
- (b) Għall-gharfien ta' benefiċċji ta' l-invalidità maġġuri u l-benefiċċji għal wild dipendenti b'disabilità: La Mutualidad General Judicial (Fond Ġudizjarju ġenerali għall-assigurazzjoni tal-benefiċċji reċiproki), Madrid”
- (ċ) It-Taqsima “J. L-OLANDA” hija emendata kif ġej:
- Il-Punt 2(b) jinbidel b'dan li ġej:
- “(b) negozjati mal-Belġju: Bureau voor Belgische Zaken, Breda”
- (d) It-Taqsima “O. IR-RENJU UNIT” hija emendata kif ġej:
- “Il-Gran Brittanja
- (a) kontribuzzjonijiet u benefiċċji b'eghlejjel naturali għall-haddiema mibgħuta fuq xogħol iehor: National Insurance Contributions Office of the Inland Revenue, (L-Uffiċju tal-Kontribuzzjonijiet ta' l-Assigurazzjoni Nazzjonali) International Services, (Servizzi Internazzjonali) Newcastle upon Tyne, NE98 1ZZ
- (b) is-suġġetti l-oħrajn kollha: Department of Social Security, Benefits Agency, (Id-Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali, Aġenzija tal-Benefiċċji) Pensions and Overseas Benefits Directorate, (Direttorat tal-Pensjonijiet u l-Benefiċċji Barranin) Newcastle upon Tyne, NE98 1BA

L-Irlanda ta' Fuq:	Department of Health and Social Services, (Id-Dipartiment tas-Sahha u s-Servizzi Soċjali) Northern Ireland Social Security Agency, (L-Aġenzija ta' l-Irlanda ta' Fuq dwar is-Sigurtà Soċjali) Network Support Branch, (Fergħa dwar il-Qafas ta' Sostenn) Overseas Benefits Unit, (Taqsima tal-Benefiċċji Esteri) Castle Buildings, Belfast BT4 3SP
Ġibiltà:	Department of Social Security, Benefits Agency, (Id-Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali, Aġenzija tal-Benefiċċji) Pensions and Overseas Benefits Directorate, (Direttorat tal-Pensjonijiet u l-Benefiċċji Barranin) Newcastle upon Tyne, NE98 1BA

5. L-Anness 5 huwa emendat kif ġej:

- (a) L-Intestatura "20. ID-DANIMARKA - L-ITALJA" tinbidel b'dan li ġej:
- "(a) L-Iskambju ta' l-Ittri tat-12 ta' Novembru 1982 u tat-12 ta' Jannar 1983 li jikkonċernaw l-Artikolu 36(3) tar-Regolament (twarrub reċiproku tar-rifużjoni tal-ispejjeż tal-benefiċċji in natura għall-mard u l-maternità li hemm provvediment dwarhom fil-Kapitolu 1 tat-Titolu III tar-Regolament bl-eċċezzjoni ta' l-Artikolu 22(1)(ċ) tar-Regolament).
- (b) Il-Ftehim tat-18 ta' Novembru 1998 dwar ir-rifużjoni tal-ispejjeż permezz ta' l-Artikoli 36 u 63 tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (benefiċċji in natura permezz ta' l-assigurazzjoni kontra l-mard, il-maternità, l-aċċidenti fuq ix-xogħol u l-mard relatat mal-impieg) u l-Artikolu 105 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (spejjeż tal-verifiki amministrattivi u ta' l-eżamijiet mediċi)."
- (b) L-Intestatura "24. ID-DANIMARKA - IL-PORTUGAL" tinbidel b'dan li ġej:
- "Il-Ftehim tas-17 ta' April 1998 dwar it-twarrib parzjali tar-rifużjoni tal-ispejjeż permezz ta' l-Artikoli 36 u 63 tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (benefiċċji in natura permezz ta' l-assigurazzjoni kontra l-mard, il-maternità, l-aċċidenti fuq ix-xogħol u l-mard relatat ma l-impieg) u l-Artikolu 105 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (spejjeż tal-verifiki amministrattivi u ta' l-eżamijiet mediċi)."
- (ċ) L-Intestatura "45. SPANJA - L-OLANDA" tinbidel b'dan li ġej:
- "Il-Ftehim tat-22 ta' Frar 2000 bejn l-Olanda u Spanja li jiffaċilita l-ftehim fuq talbiet reċiproki li jirrigwardjaw l-assigurazzjoni għall-benefiċċji tal-mard u l-maternità meta jiġu mplementati id-disposizzjonijiet tar-Regolamenti (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72."
- (d) L-Intestatura "50. SPANJA - R-RENJU UNIT" tinbidel b'dan li ġej:
- "Il-Ftehim tat-18 ta' Ġunju 1999 dwar ir-rifużjoni tal-ispejjeż tal-benefiċċji in natura mogħtija permezz tad-disposizzjonijiet tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72."
- (e) Taht l-intestatura "53. FRANZA - L-ITALJA", il-partijiet (d) u (e) li ġejjin jiżdedu:
- "(d) L-iskambju ta' l-Ittri tat-2 ta' April 1997 u ta' l-20 ta' Ottubru 1998 li jimmodifikaw l-iskambju ta' l-Ittri kif imsemmija permezz tal-punti (b) u (ċ) li jikkonċernaw il-proċeduri għat-twertieq ta' dejn reċiproku permezz tat-termini ta' l-Artikoli 93, 94, 95 u 96 tar-Regolament ta' l-implimentazzjoni.
- (e) Il-Ftehim tat-28 ta' Ġunju 2000 li jwarrab ir-rifużjoni tal-ispejjeż li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 105(1) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 għall-verifiki amministrattivi u l-eżamijiet mediċi mitluba permezz ta' l-Artikolu 51 tar-Regolament imsemmi hawn fuq."
- (f) L-Intestatura "55. FRANZA - L-OLANDA" tinbidel b'dan li ġej:
- "(a) Il-Ftehim tat-28 ta' April 1997 dwar it-twarrib tar-rifużjoni ta' l-ispejjeż tal-verifiki amministrattivi u l-eżamijiet mediċi permezz ta' l-Artikolu 105 tar-Regolament ta' l-implimentazzjoni.
- (b) Il-Ftehim tad-29 ta' Settembru 1998 li jistabbilixxi l-kondizzjonijiet speċjali għad-determinazzjoni ta' l-ammonti tar-rifużjoni tal-benefiċċji in natura permezz tat-termini tar-Regolamenti (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72.
- (ċ) Il-Ftehim tat-3 ta' Frar 1999 li jistabbilixxi l-kondizzjonijiet speċjali għall-amministrazzjoni u t-twertieq ta' dejn reċiproku tal-benefiċċji tal-mard permezz tat-termini tar-Regolamenti (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72."
- (g) L-Intestatura "57. FRANZA - L-PORTUGAL" tinbidel b'dan li ġej:
- "Il-Ftehim tat-28 ta' April 1999 li jistabbilixxi r-regoli speċjali dettaljati li jirregolaw l-amministrazzjoni u l-ftehim fuq talbiet reċiproki għal trattament mediku permezz tar-Regolamenti (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72."
- (h) L-Intestatura "58. FRANZA - R-RENJU UNIT" tinbidel b'dan li ġej:
- "(a) L-iskambju ta' l-Ittri tal-25 ta' Marzu u ta' 28 ta' April 1997 li jirrigwardjaw l-Artikolu 105(2) tar-Regolament ta' l-implimentazzjoni (dwar it-twarrib tar-rifużjoni tal-ispejjeż tal-verifiki amministrattivi u l-eżamijiet mediċi).
- (b) Il-Ftehim tat-8 ta' Diċembru 1998 dwar il-metodi speċifiċi għad-determinazzjoni ta' l-ammonti tar-rifużjoni tal-benefiċċji in natura permezz tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72."

- (i) L-Intestatura “63. IL-GREĊJA - L-AWSTRJA” tinbidel b'dan li ġej:

“Il-Ftehim dwar it-twarrib tar-rimbors tal-ispejjeż tal-verifiki amministrattivi u l-eżamijiet mediċi li hemm provvediment dwarhom fl-Artikolu 105(2) tar-Regolament ta' l-implimentazzjoni fil-ghamla ta' reġistrazzjoni bil-miktub bid-data tad-29 ta' April 1999.”

- (j) L-Intestatura “94. L-AWSTRJA - IL-PORTUGAL” tinbidel b'dan li ġej:

“Il-Ftehim tas-16 ta' Diċembru 1998 dwar ir-rimbors tal-benefiċċji in natura.”

6. L-Anness 10 huwa emendat kif ġej:

- (a) It-Taqsima “D. SPANJA” hija emendata kif ġej:

- (i) Il-punt 8 li ġej jiżdied:

“8. Skemi speċjali għall-impjegati taċ-ċivil

Għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 14c, 14f u 17 tar-Regolament u l-Artikolu 12b tar-Regolament ta' l-implimentazzjoni

Mutualidad General de Funcionarios Civiles del Estado, Servicios Centrales (Skema Ġenerali ta' l-Assigurazzjoni Reċiproka għall-Impjegati taċ-ċivil ta' l-Istat), Madrid”

- (ii) Il-punt 9 li ġej jiżdied:

“9. Skema speċjali għal uffiċċjali tal-forzi armati

Għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 14c, 14f u 17 tar-Regolament u l-Artikolu 12b tar-Regolament ta' l-implimentazzjoni

Instituto Social de las Fuerzas Armadas (Istitut ta' l-Assigurazzjoni Soċjali tal-Forzi Armati), Madrid”

- (iii) Il-punt 10 li ġej jiżdied:

“10. Skema speċjali għall-uffiċċjali u l-amministraturi tal-ġustizzja

Għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 14c, 14f u 17 tar-Regolament u l-Artikolu 12b tar-Regolament ta' l-implimentazzjoni

La Mutualidad General Judicial (Skema Ġenerali ta' l-assigurazzjoni għall-Ġudikatura), Madrid”

- (b) It-Taqsima “J. L-OLANDA” hija emendata kif ġej:

Il-punt 2 jinbidel b'dan li ġej:

“2. Għall-għanijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 14(3) tar-Regolament ta' l-implimentazzjoni, rigward il-persunal awżiljarju tal-Komunitajiet Ewropej, li ma humiex residenti fl-Olanda (għall-benefiċċji in natura biss):

il-fond ta' l-assigurazzjoni tas-saħħa li magħha l-persuna kkonċernata tkun imsieħba”

- (c) It-Taqsima “O. IR-RENJU UNIT” hija emendata kif ġej:

- (i) Il-punt 1 jinbidel b'dan li ġej:

“1. Għal-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 14c, 14d, (3) u 17 tar-Regolament u l-Artikoli 6(1), 11(1), 11a(1), 12a, 13(2) u (3), 14(1), (2) u (3), u l-Artikoli 80(2), 81, 82(2) u 109 tar-Regolament ta' l-implimentazzjoni:

Il-Gran Brittanja:

National Insurance Contributions Office of the Inland Revenue, (L-Uffiċċju tal-Kontribuzzjonijiet ta' l-Assigurazzjoni Nazzjonali) International Services, (Servizzi Internazzjonali) Newcastle upon Tyne, NE98 1ZZ

L-Irlanda ta' Fuq:

Department of Health and Social Services, (Id-Dipartiment tas-Saħħa u s-Servizzi Soċjali) Northern Ireland Social Security Agency, (L-Aġenzija ta' l-Irlanda ta' Fuq dwar is-Sigurtà Soċjali) Network Support Branch, (Fergħa dwar il-Qafas ta' Sostenn) Overseas Benefits Unit, (Taqsima tal-Benefiċċji Esteri) Castle Buildings, Belfast BT4 3SP”

(ii) Il-punt 2 jinbidel b'dan li ġej:

"2. Ghall-ghanijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 36 u 63 tar-Regolament u l-Artikoli 8, 38(1), 70(1), 91(2), 102(2), 110 u 113(2) tar-Regolament ta' l-implimentazzjoni:

Il-Gran Brittanja:

Pensions and Overseas Benefits Directorate, (Id-Direttorat tal-Pensjonijiet u l-Benefiċċji Barranin) Newcastle upon Tyne, NE98 1BA

L-Irlanda ta' Fuq:

Department of Health and Social Services, (Id-Dipartiment tas-Saħħa u s-Servizzi Soċjali) Northern Ireland Social Security Agency, (L-Aġenzija ta' l-Irlanda ta' Fuq dwar is-Sigurtà Soċjali) Network Support Branch, (Fergħa dwar il-Qafas ta' Sostenn) Overseas Benefits Unit, (Taqsima tal-Benefiċċji Esteri) Castle Buildings, Belfast BT4 3SP"
